

andarsene con la coda tra le gambe

Giacoma/Kolb	[coda] andarsene con la coda fra le gambe fig (ritirarsi sconfitto), mit eingezogenem Schwanz/[wie ein begossener Pudel] abziehen fam
Il Sansoni Tedesco	[coda] <fig> andarsene con la ~ tra le gambe wie ein begossener Pudel abziehen
Langenscheidt/DIT Par.	[coda] andarsene con la ~ tra le gambe mit eingezogenem Schwanz abziehen
PONS online-Wörterb.	/
Dardano	[coda] <i>mettersi, avere la c. (andarsene con la c.) fra le gambe</i> , essere mogio mogio, spec. dopo un insuccesso
De Agostini	[coda] <i>mettersi la coda tra le gambe, andarsene con la coda tra le gambe</i> , di chi se ne va chiotto chiotto, scorbacchiato [gamba] <i>restare, starsene, allontanarsi con la coda fra le gambe</i> , deluso e mortificato
De Mauro	[coda] con la coda tra le gambe loc.avv., loc.agg.inv. CO loc.avv., avendo subito un'umiliazione: <i>stare, andarsene, tornarsene con la c. tra le gambe</i>
Devoto/Oli	[coda] con la coda tra le gambe , mogio, avvilito: <i>andarsene con la coda tra le gambe</i>
Gabrielli	[coda] locuz. fig. <i>Andarsene, Starsene con la coda tra le gambe</i> , mogio mogio, scornato. [gamba] <i>Con la coda fra le gambe</i> , vinto, umiliato, pieno di vergogna.
Garzanti	[coda] <i>Andarsene con la coda fra le gambe</i> : deluso e mortificato.
Palazzi/Folena	[coda] <i>fig. andarsene con la coda tra le gambe</i> , mogi mogi dopo un insuccesso [gamba] <i>tenere la coda fra le gambe</i> , essere mortificato, avvilito
Sabatini Coletti	[coda] <i>avere la c. tra le gambe</i> , essere mortificato, mogio dopo un insuccesso
Treccani online	[coda] Locuzioni fig.: <i>avere, mettersi la c. tra le gambe, andarsene con la c. tra le gambe</i> , come i cani, ritirarsi mogio mogio dopo un insuccesso

Zingarelli	<p>[coda] andarsene con la coda tra le gambe, (fig.) rimanere umiliato, deluso</p> <p>[gamba] andarsene con la coda fra le gambe, (fig.) mortificato, avvilito</p>
Capire l'antifona	<p>[andare] andarsene con la coda tra le gambe; tornarsene con la coda tra le gambe ♦ andarsene avvilito per aver subito una delusione o un'umiliazione.</p>
Lapucci	<p>[coda] Tornare con la coda tra le gambe, ovvero come un can frustrato.</p>
Paola Sorge	<p>[coda] andarsene (o tornarsene) con la coda fra le gambe: andar via (o tornare) sconfitti o umiliati; andar via pentiti.</p>
Pittàno	<p>[tornare] tornare con le pive nel sacco in senso figurato vuol dire tornare senza aver concluso nulla, tornare delusi e scornati, senza aver raggiunto lo scopo. Frasi sinonimiche sono: tornare a mani vuote, tornare con la coda tra le gambe, e simili.</p>
Quartu/Rossi	<p>[coda] andarsene con la coda fra le gambe Figurato: subire una sconfitta, un'umiliazione, soprattutto dopo aver previsto trionfi e successi; andarsene scornati o pentiti. [...] ►► tornare con la coda fra le gambe</p>
Cattana/Nesci	<p>[coda] andarsene con la coda tra le gambe, ritirarsi delusi e abbacchiati</p>
Diz. Ital. di base (Giunti)	<p>[coda] Andarsene con la coda tra le gambe = deluso e umiliato (per un insuccesso, un rimprovero)</p>